

LA ORACIÓN DE DESPEDIDA OBTIENE VOTO DE CONFIANZA

La pregunta "¿Debemos decir una oración de despedida en nuestras reuniones de Al-Anon?" ha obtenido una respuesta excepcional de grupos de casi todas partes. La respuesta ha sido un abrumador "sí, pero...". La mayoría de los grupos escriben que la cuestión debe realmente dejarse a discreción de cada grupo. Dentro de los mismos grupos hay algunas personas que no desean decir una oración en particular y estas personas, por respeto a los deseos de la mayoría, simplemente permanecen en silencio. Cuando Dentro de Al-Anon pidió a sus lectores que enviaran sus comentarios sobre el tema, llegaron cerca de cien respuestas que contenían opiniones individuales, de grupo y de Zona. Setenta y cuatro enviaron cartas largas, muchas de ellas con explicaciones en apoyo de su opinión. Otros, simple-

mente manifestaron que estaban a favor de decir la oración. Un cálculo aproximado de la correspondencia recibida hasta ahora ha dado una proporción de 50 a 1 a favor de algún tipo de oración de despedida. Aunque la mayoría de los grupos utilizan el Padre Nuestro para finalizar, algunos informan que finalizan con la Oración de la Serenidad y, de hecho, esta costumbre parece delineada por los límites estatales o regionales.

Es interesante que las pocas cartas que muestran desagrado con respecto al rezo del Padre Nuestro al finalizar la reunión llegaron mayormente de América Latina. Expresaron el sentimiento de que el Padre Nuestro estaba estrechamente ligado a su propia religión y la Oración de la Serenidad era mucho mejor recibida como oración de despedida.

Un miembro de Italia escribe: "Nos-

otros finalizamos con la Clausura Sugerida y la Oración de la Serenidad. Algunas veces ha habido personas que se han sentido gravemente ofendidas cuando un grupo de Al-Anon ha utilizado la palabra Dios muy a menudo, por esto tratamos de evitarla."

Muchos grupos discutieron sobre este tema e hicieron una votación. Los que votaron decidieron de forma aplastante (por lo común unánimemente) retener el Padre Nuestro para la despedida. La excepción fue un grupo de St. Paul, Minnesota (E.U.A.), que tuvo una discusión sobre este tema en tres reuniones consecutivas hace algunos años y decidió no finalizar con el Padre Nuestro. Este grupo utiliza la expresión de Al-Anon "deja que empiece por mí", seguida de la frase "deseo que la mano de Al-Anon esté siempre ahí".

Otros grupos redactaron peticiones con un total de 117 miembros firmantes, utilizando muchos los nombres completos porque, aparentemente, alguien creyó que la oración de despedida iba a ser abolida.

"El compartimiento es un aspecto importante de la oración de despedida," escribe un miembro de la Isla Príncipe Eduardo (Canadá). "Ésta es la parte de la reunión que todo el mundo puede compartir y parece fortalecer la unión entre los miembros, cualquiera que sea su creencia religiosa."

Algunos han manifestado que, aunque el Padre Nuestro es una oración cristiana, ésta lleva el mensaje de Al-Anon a las personas de todas las creencias. Un miembro al leer la traducción del "Kaddish", la oración tradicional hebrea para los difuntos, comentó la similitud de ésta con el Padre Nuestro.

Otro miembro del estado de Washington, (E.U.A.) escribe: "... Para hacer que los recién llegados se sientan bien recibidos y a gusto anunciamos que la reunión finalizará con el Padre Nuestro. De esa manera los recién llegados tienen la opción de permanecer en silencio si así lo desean. El propósito primordial de nuestro grupo es ayudar a los familiares de los alcohólicos, y cuanto más a gusto hagamos que se sientan los recién llegados durante sus primeras reuniones, habrá más probabilidades de que regresen".

Lois, nuestra cofundadora, escribe sobre el crecimiento de Al-Anon.



Al-Anon me ha proporcionado tantos amigos que podría viajar a miles de lugares diferentes en todo el mundo con la seguridad

de recibir una bienvenida. Esta satisfacción de tener amigos en todas partes es una de las más grandes que todos compartimos.

¿No es conmovedor darse cuenta de que la tienda de campaña de Al-Anon es lo suficientemente alta y ancha para cubrir a todos los que han sufrido una experiencia similar? Cada miembro puede unirse con otro en gratitud a Al-Anon y en la devoción de practicar sus principios sin importar la lengua en que estén escritos éstos.

Estamos agradecidos de que se nos haya permitido ver las maravillas que Dios ha forjado, de ver a Al-Anon al comienzo, en 1951, con tan sólo 50 grupos, para pasar a tener hoy más de 19,000 grupos, de ver progresar su unidad, germinar sus semillas en el extranjero, en país tras país, y nuestros libros traducidos a muchos otros idiomas.

En un mundo extremadamente agitado, en medio de rivalidad y disensión,

el espíritu de Al-Anon está forjando una interminable cadena de manos entrelazadas en amor y gratitud. Tratando de vivir el programa de Al-Anon, extendiendo una mano para ayudar a otro, cada uno de nosotros ha añadido un eslabón a nuestra gran cadena y nos hemos fortalecido, no solamente a nosotros mismos, sino a nuestro grupo y Al-Anon en conjunto.

Nuestra penosa experiencia de vivir con un alcohólico nos ha otorgado un gran don: el privilegio de poder ayudar a otros en circunstancias similares. Esto es algo que muy pocos hacen hasta tal grado. Utilicemos de la mejor forma posible este gran privilegio.

¿UN BIMESTRAL TRIMESTRAL?

Sí...pero sólo una vez. Este número, nuestro número habitual de marzo-abril, incluye mayo para cambiar la fecha de publicación. De esta manera, nuestro próximo número será el de junio-julio para así poder ofrecerles el informe de la Conferencia de Servicio Mundial un mes antes.

El Servicio Mundial por dentro

Cooperación con los profesionales

Un miembro escribe....Esta tarde doy una charla al personal de la unidad de rehabilitación sobre el tema de Al-Anon. Tenemos una relación de trabajo muy buena con la unidad y al mismo tiempo observamos excelentemente las Doce Tradiciones. El personal no intenta de ninguna manera guiar, ni gobernar, ni regir el grupo de Al-Anon. **Estoy muy interesado en ejercer una labor con los profesionales, pero deseo y necesito orientación del nuevo servicio de CCP.**

Vince A.

Meford, Oregón (E.U.A.)

El folleto "Trabajando como, para o con profesionales" es útil para llevar a cabo una labor con los profesionales. Las Guías a seguir para miembros interesados en hablar en público son igualmente de utilidad en la labor de CCP. Puede solicitarse una copia gratis de cada una.

Nuestra orientación procede del compartimiento de la experiencia de otros. ¿Por qué no sugiere a su Asamblea un Taller de Zona sobre CCP?

Seminario de Servicio Regional

El cuarto SSR se llevará a cabo del 11 al 13 de 1982 en la región Este del Canadá. El Comité anfitrión ha escogido la Universidad de Carleton en la capital canadiense, Ottawa, como sede.

Todos los miembros que lo deseen pueden asistir durante dicho fin de semana a este seminario dedicado al servicio por un precio moderado: Cuarto doble y comida \$55.50 (moneda canadiense). Cuarto sencillo y comida \$68.30 (moneda canadiense). El último día de inscripción es el 1 de mayo de 1982. **Exhortamos a los miembros, nuevos y antiguos, a que asistan y participen en este maravilloso fin de semana de servicio. Escriban a la Oficina de Servicio Mundial, si desean obtener más detalles.**

He aquí algunos comentarios de miembros que asistieron al último SSR llevado a cabo en Rapid City, Dakota del Sur (E.U.A.).

- Aprender cómo funciona el programa en otras Zonas y cómo se resuelven los problemas fue realmente beneficioso.
- Aprendí que cada persona es importante.
- La consagración al programa aprendiendo y aplicando ese conocimiento significa que "continúo creciendo espiritualmente".

- La OSM ya no era simplemente un lugar, sino el reflejo del cuidado cariñoso y humano de Al-Anon.

Internacional

Citado y reimpreso de "News and Views", revista mensual del Reino Unido e Irlanda.

Este año, más que en cualquier año anterior, esta petición de fondos para nuestra oficina de Servicio Mundial es de gran importancia. Las contribuciones anuales a la Oficina de Servicio Mundial han bajado bastante con respecto al nivel de inflación. A los miembros de la Conferencia les dijeron que el precio de las publicaciones no aumentaría, así que en este sentido no habrá ayuda.

Habiendo visitado la OSM soy testigo de la colosal cantidad de trabajo hecho para servir a Al-Anon en todo el mundo y sería una gran tragedia si hubiera que reducir esta labor. Les pido que den, generosamente para que puedan mantenerse esos servicios esenciales.

Cliff G. Representante de la CSM

Información Pública

En el número de septiembre-octubre de *Dentro de Al-Anon* apareció un artículo en Información Pública que trataba de los padres de adolescentes y adultos alcohólicos. Recibimos una carta de una miembro de España en la que nos expone algunos de sus pensamientos sobre el hecho de ser madre de un alcohólico. "...Cuando la enfermedad afecta a un hijo (adolescente) éste generalmente se lo oculta a los padres y vive su propia vida, regresando a casa solamente para dormir y algunas veces para comer ...Se rebelan y manifiestan que no necesitan a nadie y mucho menos a sus padres, porque no pueden soportar la vergüenza ni el sentimiento de culpabilidad. Ni siquiera consiguen ayuda para ellos mismos. Algunos padres se condenan a sí mismos por haber tenido tal hijo".

Esta miembro cuenta que es madre de un alcohólico y mantiene correspondencia con muchas madres que tienen la misma experiencia. Agradece el artículo del número de septiembre-octubre y cree que le ayudó a saber que no está sola.

Instituciones

¿La palabra "Instituciones" le parece abrumadora o aterradora? He escuchado a varias personas decir que les produce una sensación negativa. Esta sensación

les impide asistir a las reuniones de instituciones y participar en ellas. Un grupo de Instituciones sirve para explicar lo que es Al-Anon y cómo puede ayudar. Puede ser una reunión para los que tienen un alcohólico recluido en una institución o también puede ser una reunión para una persona recluida en una institución que tiene necesidad de Al-Anon. Es la práctica del Duodécimo Paso por varias personas al mismo tiempo.

Si informáramos a más personas sobre las instituciones, reduciríamos sus temores y les animaríamos a participar llevando el mensaje.

Betty P.

Coordinadora de Instituciones de Misurí (E.U.A.)

Leyendo lo anterior, Ud. pensó: "Estoy de acuerdo, la labor de instituciones me asusta". "Participaré pero no sé cómo". "Tengo la serie de Instituciones pero sigo sin saber cómo".

Muchos de nosotros nos asustamos ante la perspectiva de hacer algo nuevo. Pero si a Ud. le agrada practicar el Duodécimo Paso puede hacer la labor de instituciones...es lo mismo "Ud. lo haría, ¿si pudiera?" UD. PUEDE! Tan sólo díganos cómo podemos ayudarle.

Vida del Personal

Mary Ann K. y Pat H.

En este número se terminan los relatos de la vida del actual personal ejecutivo de la O.S.M. En próximos números se relatará la vida de otros voluntarios del Servicio Mundial.

Aunque cada una llegó por una ruta diferente, ambas entraron a formar parte del personal ejecutivo de la OSM el pasado octubre.

Mary Ann había estado trabajando en la OSM por tres años, antes de ser nombrada Secretaria Internacional, puesto que había quedado vacante cuando Sandy F. fue nombrada Secretaria General Suplente.

Mary Ann es delgada, tiene el cabello oscuro y lacio, cortado de forma sencilla, y una forma de ser apacible y tranquila. Cuando conversa, sus ojos color de avellana prestan gran atención. Dice que se dio cuenta de un serio problema al comienzo de su matrimonio, pero creyó que se debía a la falta de comunicación. Su orgullo no la dejó buscar ayuda hasta que finalmente se vio obligada a decirle sus confidencias a su hermano. Él hizo

algunas averiguaciones y la llamó para sugerirle que asistiera a Al-Anon. Ella colgó, no necesitaba ninguna ayuda. Cuando su problema se empeoró, se puso en contacto con Al-Anon, donde se le aseguró que asistiendo a las reuniones encontraría nuevas formas de tratar de resolver la situación a la que se enfrentaba. Ésta era una idea fascinante, sin embargo, tardó tres meses en asistir a una reunión. Una vez allí, se dio cuenta de que estaba como en casa. Cuando su deseo de que toda la familia fuera activa en el servicio, con un esposo en AA y unos hijos activos en Alateen, no se cumplió, aceptó el cargo de Representante de Grupo y siguió sola el camino del servicio de Al-Anon. Después de recibir una llamada para formar parte del Comité de Publicaciones, visitó la OSM. En ésta le impresionó el alcance mundial de la hermandad gráficamente demostrado por los paquetes alineados en el departamento de envíos. Cada uno era una respuesta concreta a una necesidad y se sintió privilegiada de tomar parte del cuidado que se daba a cada pequeño paquete.

"El programa hizo que me diera cuenta de una capacidad que nunca creí tener", y después de una separación de dos años y criar cuatro hijos sola, tomó la decisión de volver a trabajar. Habiendo sido pro-

fesora de química y física, dice, "trabajar en la ciudad en la OSM para el FORUM fue un cambio drástico y maravilloso. La labor Internacional es un nuevo estímulo. Ver el programa crecer internacionalmente y ver producirse las nuevas traducciones es emocionante. Ahora incluso tenemos un traductor ruso que reside en Australia y otro en el Canadá", manifiesta.

A diferencia de Mary Ann, **Pat** es nueva en la OSM. Es Secretaria del Personal para CCP (Cooperación con los Profesionales), el nuevo departamento que se creó a partir de las anteriores responsabilidades de Información Pública. Pat es de mediana estatura y tiene el cabello oscuro ondulado que le llega a los hombros. Sus ojos son azules. Es fácil de tratar y ríe con facilidad.

Se casó a los 19 años y al año tuvo un bebé. Como Mary Ann, se dio cuenta de que había un problema en su matrimonio, pero estaba convencida de que el amor podía vencer todo. A esto le

(Continúa en la página 6)

La OSM ayuda al crecimiento de centros de distribución de publicaciones

Hace años, siguiendo la Tradición de Al-Anon de autosuficiencia económica, se decidió que las contribuciones y la venta de publicaciones eran medios apropiados para recaudar fondos para los servicios. La diferencia entre los costos de producción de publicaciones aprobadas por la Conferencia y la recaudación procedente de su distribución podría ser usada para llevar el mensaje.

Los primeros métodos de envío de la OSM (con cartones de camisas, cordeles anudados a mano, bolsas de papel) se reemplazaron por un sistema de envío moderno y luego se duplicaron una y otra vez los esfuerzos para continuar enviando los pedidos a los grupos en un periodo de tres semanas. Se ofrecieron descuentos por el volumen a los que reunieran varios pedidos y solicitaran un envío grande en lugar de muchos pequeños.

Cuando varios grupos decidieron unir sus fondos para solicitar un pedido grande y luego encargarse de la entrega local, usando los ingresos para los pro-

yectos del grupo, había surgido el primer "almacén" de publicaciones de Al-Anon.

Durante el año pasado, el servicio de estos centros aumentó enormemente y, para ayudarlos, la Oficina de Servicio Mundial ha reunido información de los que han tenido éxito y de los que han tenido menos para producir unas guías a seguir.

Los que planeen servir a sus miembros locales de esta forma se pueden inscribir en la Oficina de Servicio Mundial, para recibir una gran variedad de listas de precios y material suplementario gratis y así aprovechar ellos mismos los descuentos adicionales.

Al continuar creciendo la hermandad y la necesidad de publicaciones de ésta, también continuará creciendo el número de miembros que están interesados en establecer lo que ha llegado a llamarse "Centros de Distribución de Publicaciones".

Como cualquier otro servicio de Al-Anon regido por la conciencia de grupo, un Centro de Distribución de Publicaciones necesita ofrecer a quienes lo mantienen seguridad, además de la promesa de una entrega rápida.

A PUBLICARSE EN PRÓXIMOS NÚMEROS

Envíennos sus comentarios

La carta siguiente la envió un miembro de California (E.U.A.). Los comentarios de Uds. se publicarán en un futuro número de Dentro de Al-Anon.

¡Ayúdenos! Nuestra reunión de Al-Anon sufre una división en torno a un único problema: ¿Debemos aceptar miembros de Alateen (o miembros menores de doce años) en nuestras reuniones ordinarias?

Muchos miembros de Al-Anon se sienten cohibidos por la presencia de los adolescentes y niños, pero se les ha dicho: "Alateen es Al-Anon y los miembros de Alateen tienen todos los derechos y los privilegios de los miembros de Al-Anon".

Creo que esto es contrario a la Cuarta Tradición y no encuentro nada en las publicaciones disponibles que defienda ninguna de las opiniones.

¿Están todos los grupos de Al-Anon obligados a seguir las decisiones tomadas en las Conferencias, a cualquier nivel?

¿Cómo están resolviendo otros grupos las situaciones en las que las personas aparecen en una reunión con niños?

Cantidad de preguntas, espero que tengan alguna respuesta. *Anónimo.*

La oración de despedida

(viene de la página 1)

Un miembro de Oklahoma (E.U.A.), nos dice: "Nunca he escuchado ninguna queja con respecto a la oración en los años en que he estado en Al-Anon. Es una oración para los que creen en el Poder Superior, a quien se alude en los Doce Pasos. Hay organizaciones religiosas que utilizan el Padre Nuestro, como también lo hacen las no religiosas o de ayuda propia".

De Columbia, Misurí (E.U.A.) nos escriben: "El Padre Nuestro es un auténtico poder curativo en nuestro programa. Algunas veces, surgen agudas diferencias durante las reuniones, pero cuando nos tomamos de la mano y decimos la oración de despedida, esas emociones negativas parece que desaparecen. Esto es parte de la "magia" especial de Al-Anon. Dejar de usar el Padre Nuestro debilitaría nuestro programa". Otro miembro de Misurí nos dice: "Comenzamos nuestra reunión con la Oración de la Serenidad, que es una oración egoísta para el propio bienestar de uno. Pero el Padre Nuestro resalta a Dios, a nosotros a mí".

Un miembro de Erie, Pensilvania (E.U.A.) escribe: "Al-Anon da resultado. Una de las razones por las que da resultado es el Padre Nuestro". Y de Hazleton, Pensilvania, nos dicen: "Finalizamos cada reunión parándonos haciendo un círculo de amistad, tomados de la mano, mientras todos decimos el Padre Nuestro. No lo haríamos de ninguna otra manera".

Un miembro de Kansas (E.U.A.) escribe: "Nuestro programa es espiritual y la oración ciertamente es una parte totalmente fundamental de la espiritualidad. Mantengamos eso que nos ha servido tan bien".

De Sothport, Indiana (E.U.A.), nos escriben: "Estamos de acuerdo con Margaret D., antigua directora del FORUM, que afirma en AL-ANON'S FAVORITE FORUM EDITORIALS* (pag. 215) que el Padre Nuestro contiene muchos de los Doce Pasos."

Un grupo de estudio que se reúne en Grant Pass, Oregón (E.U.A.), dice: "El Padre Nuestro sigue nuestro programa. Primero, reconoce un Poder Superior, pide perdón para nosotros mismos y para otros y pide lo que necesitamos cada día (día tras día), pide ayuda para que no nos descarriemos y finalmente afirma que todo el poder reside en nuestro Poder Superior. Viéndolo de esta forma, la oración forma totalmente parte de nuestro programa".

Un miembro escribe desde St. Albans, Virginia Occidental, (E.U.A.):

*(Actualmente sólo en inglés)

"He asistido a reuniones durante 10 años, y todavía no he escuchado ni me he enterado de ninguna objeción...en cambio, he escuchado declaraciones acerca del cariño, unidad, lazos comunes y fortaleza procedentes del rezo del Padre Nuestro por los miembros unidos."

Una miembro de Rochester, Nueva York, habla de su primera reunión: "Comenzaron diciendo el Padre Nuestro. Un aviso luminoso en mi mente decía: "¡Aquí es donde debes estar!" ¿Fue éste mi despertar espiritual? Las dos primeras líneas de la oración reforzaron mi compromiso para con Al-Anon porque aquí es donde me guió mi Poder Superior". Otro miembro escribe: "Creo que la oración hace sentirse al recién llegado como en casa. Esto me sucedió a mí cuando era nuevo en el programa. En nuestra despedida se dice claramente: "Los que deseen pueden unirse a mí en la oración de despedida".

Un miembro envió un poema sobre el rezo del Padre Nuestro, que había sido usado en 1965 en el Congreso Internacional de AA en Toronto, Canadá.

La Oración Perfecta

¿Sabías que no puedes decir el Padre Nuestro y siquiera una vez decir "Yo"?

¿Ni rezar el Padre Nuestro y siquiera una vez decir "Mi"?

¿Ni decir el Padre Nuestro y no orar por otros?

Porque cuando pides el pan de cada día, debes incluir a tu hermano.

Porque los demás están incluidos en todas y cada una de las súplicas.

Desde el comienzo hasta el final de la oración ni una sola vez se dice "Yo".

Es la oración perfecta.

Y de Waukesha, Wisconsin (E.U.A.) nos escriben: "Todo nuestro programa es espiritual y el Padre Nuestro no pertenece a ninguna religión en particular".

Un miembro, aunque personalmente le gusta la oración, teme que la OSM considere adoptarla como parte del programa de Al-Anon y dice: "Créase lo que se crea, ésta es una oración, se la utiliza en servicios religiosos y podría introducir en Al-Anon una religión establecida".

En conjunto, en las muchas cartas recibidas se observaba un sentimiento positivo acerca de la oración de despedida, el Padre Nuestro en particular. En algunas de ellas se indicó la necesidad de la autonomía de grupo y el aspecto voluntario de la unión en la oración de despedida. Algunas cartas eran analíticas, dividiendo la oración y

mostrando cómo cada frase representa un determinado Paso o lema del programa. Ni un solo grupo dijo que la oración debería ser abolida.

Tomarse de las manos también es un tema de discusión para algunos miembros.

Revisando la gran respuesta a nuestra sugerencia del Padre Nuestro, apareció otro tema: Tomarse de las manos al finalizar la reunión. A algunos les gusta; a otros no. Pero, al igual que la oración, tomarse de las manos es algo que parece haber llegado a tener gran consideración entre los miembros.

Los siguientes comentarios son más o menos típicos:

- Tomarse de las manos haciendo un círculo y finalizar con el Padre Nuestro es algo que me hizo volver cuando era nuevo.
- Recientemente, un nuevo coordinador solicitó que todos nos levantáramos y nos tomáramos de las manos y repitiéramos la Oración de la Serenidad para comenzar la reunión. Yo preferí no hacerlo, pero comprendí que creyeron que me oponía.
- En todas las reuniones a las que he asistido, los miembros se toman de la mano, y todo parece mucho más afectuoso de esa forma. Personalmente nunca he conocido a nadie que rehuse unirse.
- Tomarnos de las manos mientras decimos el Padre Nuestro da a cada uno un sentimiento más grande de cercanía y unidad.
- Yo tengo aversión a tomar las manos de los demás. Me gusta tener la opción de tomar la mano o no.
- ¿Tomarse de las manos es una guía a seguir de Al-Anon?
- Durante la oración de despedida cuando todos estamos tomados de las manos, tengo un sentimiento de fortaleza y comprensión de la persona junto a mí. Cuando comencé en el programa temí tocar a la gente y tomar de la mano fue un nuevo comienzo para mí.
- La repetición del Padre Nuestro mientras nos tomamos de las manos cuando finalizamos la reunión parece unirnos. Puedo sentir una fortaleza y un poder que pasa de una mano a otra, como una corriente eléctrica.
- Una carta de un miembro a otro: "Cuando apretaste mi mano pude sentir el amor pasar por mí como una corriente eléctrica".

¿Debemos tomarnos de las manos durante la oración de despedida? Nuevamente, esto depende estrictamente de la autonomía del grupo y de cada miembro individualmente.

Recibimos Cartas



De Fairview Heights, Illinois (E.U.A.)

Sólo deseaba compartir con ustedes cómo estamos utilizando nuestro nuevo libro LOS DOCE Y DOCE DE AL-ANON.

Durante años hemos tratado de estudiar un Paso y una Tradición al mes.

Algunos miembros comentaron que les gustaría una reunión sobre los Pasos. El año pasado añadimos otra reunión. Comenzamos en octubre y, desde entonces, el número de los asistentes a la reunión ha aumentado. Los miembros están comprando el libro de los DOCE Y DOCE* y también el Plan Detallado para Progresar. LOS DOCE Y DOCE es nuestro libro principal en las reuniones de los Pasos, pero también usamos otros libros y folletos de Al-Anon y el FORUM.

Edna C.

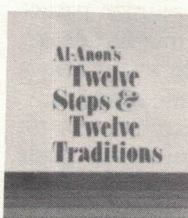
De Filadelfia, Pensilvania (E.U.A.)

Nosotros no usamos el nuevo libro en las reuniones, ya que es demasiado largo y quitaría demasiado tiempo a nuestra reuniones. Tenemos un grupo de un promedio de 30 personas y le damos a cada una la oportunidad de hablar. Sin embargo, exhortamos a nuestros miembros a que compren y lean LOS DOCE Y DOCE*. En nuestras reuniones utilizamos nuestro viejo amigo, VIENDO CON UN ALCOHÓLICO.

Louise M.

De Fairmont, Minnesota (E.U.A.)

Adoro el nuevo libro, LOS DOCE Y DOCE DE AL-ANON*. Nuestro grupo del lunes por la noche se divide en tres grupos pequeños, y cada grupo escoge lo que ha de discutir. Este libro se utiliza frecuentemente. Se lee y se discute un Paso o una Tradición.



Nuestro grupo del viernes por la noche se divide en dos grupos y utiliza regularmente LOS DOCE Y DOCE*. Por muchas veces que lea uno los

Pasos o las Tradiciones, siempre encuentra algo nuevo. Ahora mismo voy en el Cuarto Paso por segunda vez. Este Paso siempre es como un reto para mí. Aunque me gusta porque me recuerda que,

*Sólo en Inglés

después de todo, no soy una persona tan loca y tan mala. Sigo teniendo el problema de poca estimación de mí misma. Las Tradiciones también son muy importantes para mí. Nunca las aprecié realmente hasta que empecé a participar en el servicio.

Sharon D.



Nuestro grupo tiene un método infalible para impedir que un miembro domine la reunión

De Unionville, Connecticut (E.U.A.)

Deseo hacer algún comentario sobre el tema del nombre de los grupos del número de noviembre-diciembre de Dentro de Al-Anon. Estoy en total desacuerdo con la idea de que todos los grupos deben estar abiertos a todo el mundo. Hay necesidades especiales.

Conozco a docenas de personas que se fueron de Al-Anon después de una o unas pocas reuniones porque no se podían identificar con los problemas de los cónyuges. Claro, es fácil decir que no estaban sufriendo demasiado, pero, presentando el problema desde otro punto de vista, puede decirse que los miembros del grupo no fueron lo suficientemente comprensivos para atraerlos con el fin de que se quedaran.

La negación de los familiares es más fuerte que la del alcohólico, y me parece que si es necesario debemos atraer gente con grupos especiales. Los que asistan a éstos irán a otros grupos cuando estén listos para hacerlo.

Creo que excluir grupos es un síntoma de nuestra enfermedad: control. La unidad que tratamos de lograr es nuestro programa, los Pasos y las Tradiciones, no los reglamentos ni las guías escritas.

John H.

De St. Louis, Misuri (E.U.A.)

En respuesta al miembro anónimo de San Petersburgo, Florida (E.U.A.) del

número de noviembre-diciembre de Dentro de Al-Anon, he de decir que yo también soy "gay" y empecé en Al-Anon en un grupo "ordinario", e igualmente me sintí aislado debido a mi identidad sexual.

Finalmente confié mi secreto a una miembro a la que respetaba. Su pregunta simple me dio la respuesta a mi problema. Sencillamente me preguntó: "¿Anunciar que eres "gay" añadiría algo importante al tema que se discute?" Mi respuesta fue: "No, mi problema es el alcoholismo (el de mi padre y el de mi compañero). Yo hablo de mi forma de vida fuera de las reuniones con mis amigos íntimos de Al-Anon. En las reuniones puedo concentrarme en mi recuperación como los demás tratan de hacer.

Me gustaría añadir que a nuestro grupo de "gays" asisten varios padres de "gays" que están en AA, una hermana de un "gay" miembro de AA, "gays" de esta hermandad que tienen otros miembros de la familia afectados por el alcoholismo y otros miembros de Al-Anon porque disfrutaban del ánimo y esperanza que tratamos de compartir.

Quizás algún día Al-Anon pueda superar todas las clasificaciones. Creo que lo estamos haciendo cada vez que un nuevo miembro asustado que entra en un grupo de Al-Anon comienza a progresar espiritualmente.

Anónimo

De Canal Fulton, Ohio (E.U.A.)

Acabo de leer la carta de Bernie N. sobre apadrinar un grupo Alateen, en el número de noviembre-diciembre. He sido madrina de Alateen durante casi un año y pienso lo mismo. Algunas veces me desanino y me siento responsable de lo que parece falta de preocupación del grupo por el programa y cómo obtener lo más posible de una reunión. Yo también he observado que los muchachos ponen más empeño cuando hay recién llegados. El año pasado ha habido algunas reuniones animadas que han sido alentadoras. Pienso continuar de madrina. Mi padre era un bebedor activo cuando yo era niña y creo que realmente sé lo que sienten los muchachos. Para mí es muy importante que haya un grupo Alateen y deseo tomar parte activa en él.

Margo C.

¿SABIAN UDS. QUE...

Dentro de Al-Anon se publica también en inglés además de español. Escribannos si desean obtener información sobre la suscripción a una de estas ediciones.

Mary Ann K. y Pat H.
(viene de la página 3)

siguieron una serie de separaciones sin que ninguno de los dos se diera cuenta del verdadero problema. Finalmente, pasaron dos años separados mientras ella, con dos bebés que cuidar, reanudó su carrera universitaria. Su esposo la visitaba regularmente y en una de esas visitas dijo que se había unido a un grupo llamado AA. Desinteresada al principio, Pat empezó a notar un cambio en él. Una vez más se reconciliaron. Seis meses más tarde, ella sufrió crisis de ansiedad. Como estudiante de psicología, reconoció el origen emocional de éstas. A sugerencia de su esposo, renunció a su trabajo y asistió a Al-Anon. Un estudio del Primer Paso la hizo reconocer y aceptar la enfermedad de su esposo. Empezó a crecer espiritualmente y finalmente volvió a trabajar.

En una reunión de Al-Anon se leyó un aviso en el que se anunciaba una vacante de Secretaria del nuevo Departamento de CCP. Ella confiesa tristemente que a menudo estaba distraída durante tales lecturas, pero seguramente su Poder Superior la guió a prestar atención ese día. Solicitó el empleo y se emocionó al ser aceptada. "Viniendo del servicio a nivel de grupo, los efectos de gran alcance de la labor de la OSM parecen maravillosos", nos dice Pat. "Estoy muy emocionada de mantenerme en comunicación con los profesionales. Si éstos hubieran tenido la información apropiada quizá me hubieran enviado a Al-Anon mucho antes".

El boletín para profesionales, "Al-Anon habla claro", publicado una vez al año, es un vehículo que usa el CCP para llevar el mensaje. Pat está trabajando con el Comité de CCP para hallar nuevas formas de mejorar la comunicación entre Al-Anon y los profesionales que pueden enviar gente.

En el caso de Mary Ann y Pat, así como en el del resto del personal de la OSM, Al-Anon usa el talento individual de éstas para llegar a una meta común: aliviar el sufrimiento de aquéllos cuya vida, como la de ellas, ha sido afectada por la enfermedad del alcoholismo.

Vean el número de marzo de Al-Anon en las Instituciones. Este número del boletín que generalmente se envía solamente a los grupos de Instituciones, se enviará a todos los grupos.

Calendario de Al-Anon y Alateen

ABRIL

2-4 **Mississippi** — Congreso de Al-Anon, Lake Tiak-O Khata, Louisville, MS (E.U.A.).

16-18 **California, E.U.A.** — VI Congreso anual de G.F.A. del sur de California. The inn at the Park, 1855 South Harbor Blvd., No. 210, Long Beach, CA 9085 (E.U.A.).

16-18 **Inglaterra** — II Congreso Al-Anon del Reino Unido e Irlanda. Participación de Alateen y AA. Universidad de Loughborough, Leicestershire, Inglaterra. Escriban a: The Registrar, AFG Convention, 26 Copperkins Lane, Amersham, Buckinghamshire, HP6 5QF Inglaterra.

16-18 **Georgia, E.U.A.** — Hermandad Cohutta Al-Anon. Participación de AA. Chatsworth, GA. Escriban a: Cohutta Fellowship, P.O. Box 28082, Atlanta, GA 30328 (E.U.A.).

16-18 **Luisiana** — Conferencia Alateen de Deep South (CADS). Camp Ruth Lee, Clinton, LA. Escriban a: Mark C., 234 Richland, Apt. 10, Baton Rouge, LA 70806 (E.U.A.).

23-25 **Iowa, E.U.A.** — IV Conferencia Alateen del estado de Iowa. Interfaith Center, Colfax, IA. Escriban a: Chuck V., 5638 Quercus Lane, Favenport, IA 52806 (E.U.A.).

MAYO

1-2 **Saskatchewan, Canadá** — III Reunión de AA de Turtleford. Participación de Al-Anon y Alateen. Turtleford Arena, Turtleford, Sask., Canadá. Escriban a: Box 383, Turtleford, Sask., Canadá SOM 270

14-16 **Nueva York** — XIII Congreso de Zona de Asamblea del Norte de Nueva York. Participación de Alateen y AA. Rountowner Motel, Jefferson Road, Rochester, NY (E.U.A.).

21-23 **Indiana, E.U.A.** — Congreso Al-Anon del estado de Indiana. Universidad de Indiana. Bloomington Campus, Bloomington, IN. Escriban a: Rose K., Convention Chairman, 489 S. Crawford, Martinsville, IN 46151 (E.U.A.).

21-23 **Wisconsin, E.U.A.** — Conferencia Alateen de Midlake. Ramada Inn, LaCrosse, WI. Escriban a: Jon G., 2910 N. Albany, Chicago, IL 60618 (E.U.A.).

28-30 **Arkansas, E.U.A.** — XII Congreso Anual Al-Anon de Arkansas. Velda Rose Towers, Hot Springs, AR (E.U.A.).

28-30 **Minnesota** — Reunión AA de Gopher State. Participación de Al-Anon y Alateen. Radisson South Hotel, Hwys 100 and 494, Bloomington, MN. Escriban a: Gopher State Roundup, P.O. Box 3295, St. Paul, MN 55165 (E.U.A.).

Envíen sus notas para el "Calendario" de modo que se reciban con dos meses de antelación a la fecha de celebración del acontecimiento.

JUNIO

4-6 **Maryland/Washington D.C., E.U.A.** — VI Conferencia de los Grupos de Familia Al-Anon. Participación de AA. Washington College, Chestertown, MD. Escriban a: Conference Committee, P.O. Box 459, Laurel MD 20707 (E.U.A.).

11-13 **Canadá** — SSR—Seminario de Servicio Regional. Universidad de Carleton, Ottawa, Ontario, Canadá.

11-13 **Kansas, E.U.A.** — X Conferencia Anual de Al-Anon y Alateen. Bethany College, Lindsborg, Kansas. Escriban a: Kansas Area Conference, Box 2638, Kansas City, KS 66110 (E.U.A.).

18-20 **Virginia, E.U.A.** — VII Congreso Anual Al-Anon. James Madison University, Harrisonburg, VA (E.U.A.).

Llamado a todos los RG

Busquen la carta de petición de marzo enviada a su grupo y asegúrense de enviar su contribución junto con el formulario que mandamos en el sobre incluido.

Si no usan este formulario, a menudo se pierden horas buscando en nuestros archivos para acreditar debidamente a su grupo. Por favor, ayúdenos a no malgastar los valiosos dólares de su contribución.

¿Reciben Uds. el correo?

A menudo los grupos y los miembros nos envían los nombres y direcciones de nuevos servidores o números de teléfono para ponerse en contacto con el grupo. Tengan la amabilidad de indicar si el nombre y dirección que nos dan va a ser la nueva dirección permanente de su grupo, de forma que podamos cambiar nuestra lista en la debida forma:

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. 1 Park Ave., New York, NY 10016.

© Al Anon Family Group Headquarters, Inc., 1978. Suscripciones: Solamente para los grupos. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico 10 copias bimestrales por \$6.00 anuales. España, Centro y Sur América 10 copias bimestrales por US \$7.00 anuales.

Este boletín presenta noticias, guías y comentarios de los voluntarios, miembros del personal y lectores que comparten experiencias de crecimiento espiritual individual y de grupo mediante el servicio.